



VIEŠOJO PIRKIMO ATLYGINTINŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

2024 m. kovo d. Nr.
Vilnius

Biudžetinė įstaiga Studijų kokybės vertinimo centras (toliau – Paslaugų gavėjas), atstovaujama direktoriaus Almanto Šerpatausko, veikiančios pagal nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2016 m. lapkričio 14 d. įsakymu Nr. V-1002 „Dėl Studijų kokybės vertinimo centro nuostatų patvirtinimo“ (nauja redakcija patvirtinta Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir sporto ministro 2022 m. lapkričio 17 d. įsakymu Nr. V-1811) ir Petra Pistor (toliau – Paslaugų teikėjas), vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu, Mažos vertės viešųjų pirkimų tvarkos aprašu¹ bei Mažos vertės viešųjų pirkimų organizavimo Studijų kokybės vertinimo centre taisyklėmis², sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis). Atlikus mažos vertės viešąjį pirkimą, Petra Pistor pateiktas pasiūlymas pripažintas laimėjusiu pagal 2024 m. kovo 27 d. tiekėjų apklausos pažymą Nr.TAP-90.

Ši Sutartis yra sudaryta atlikus „žaliąjį“ viešąjį pirkimą. Jos įgyvendinimas prisideda prie aplinkos tausojimo. Sutarties objektas yra tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1. Šia Sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja parengti ir pristatyti žemiau aprašytą pranešimą (toliau – Paslaugos):

PUBLIC PROCUREMENT AGREEMENT FOR REIMBURSABLE SERVICES

March 2024, No.
Vilnius

State institution the Centre for Quality Assessment in Higher Education (hereinafter referred to as the Recipient of Services), represented by Director, Almantas Šerpatauskas, acting in accordance with the Statute approved by the Order of the Minister of Education and Science of the Republic of Lithuania on 14 November 2016 No V-1002 “Regarding the Approval of the Statute of the Centre for Quality Assessment in Higher Education“ (new edition approved by the Order of the Minister of Education, Science and Sports on 17 November 2022 No V-1811) and

Petra Pistor (hereinafter referred to as the Service Provider), have concluded this Agreement (hereinafter referred to as – the Agreement) in accordance with the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania, Rules of the Small Value Public Procurements³, and Rules of Procedure for Small Value Public Procurement at the Centre for Quality Assessment in Higher Education⁴.

After conducting a small value public procurement, Petra Pistor tender was selected as the winner according to Supplier Survey Statement No. TAP-90 dated 27 March, 2024.

This Agreement is concluded after the performance of „green“ public procurement procedures. The implementation of this agreement contributes to environmental sustainability. The object of this contract is only an intangible (intellectual) service that is not related to a creation of a material object. No significant adverse effects are expected to the environment, no source of pollution or waste is created.

I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1. Under this Agreement the Service Provider shall prepare and deliver the following

¹ Patvirtintas Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-97.

² Patvirtintos Studijų kokybės vertinimo centro direktoriaus 2019 m. liepos 3 d. įsakymu Nr. V-70.

³ Approved by the Order of the Director of the Public Procurement Office No 1S-97, dated 28 June, 2017.

⁴ Approved by the Order of the Director of the Centre for Quality Assessment in Higher Education No V-70, dated 3 July, 2019.

- Preliminarus pavadinimas: “Vidinis kokybės užtikrinimas FH Miunsterio aukštojoje mokykloje “
- Data ir vieta: 2024 m. balandžio 11 dieną nuotoliniu būdu per ZOOM;
- Trukmė: 45 minučių;
- Pranešėjas: Petra Pistor

II. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2. Bendra Sutarties kaina – 150,00 EUR įskaitant visus numatytus mokesčius, visas Paslaugų teikėjo išlaidas, susijusias su Sutarties vykdymu.
3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja pateikti Paslaugų gavėjui PVM sąskaitą-faktūrą už suteiktas Paslaugas per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų suteikimo dienos per sistemą E. sąskaita. Paslaugų gavėjas Paslaugų teikėjo jam pateiktą PVM sąskaitą-faktūrą apmoka pavedimu į Paslaugų teikėjo šios Sutarties rekvizituose nurodytą sąskaitą per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos-faktūros (-ų) gavimo per sistemą E. sąskaita dienos.
4. Sutarties galiojimo metu Sutarties kaina dėl bendro kainų lygio ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose numatytų mokesčių kitimo nebus perskaičiuojama.

III. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

5. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:
 - 5.1. laiku ir tinkamai suteikti Paslaugas, taip kaip tai aprašyta Sutarties 1 punkte;
 - 5.2. teikdamas Paslaugas vadovautis galiojančiais teisės aktais;
 - 5.3. laikytis žaliųjų pirkimų reikalavimų⁵;
 - 5.4. teikdamas Paslaugas, bendradarbiauti ir konsultuotis su Paslaugų gavėju;

presentation (hereinafter referred to as the Services):

- Working title: “Internal Quality Assurance at FH Münster“;
- Date and location: 11 April 2024, online (via ZOOM);
- Duration: 45 minutes;
- Presenter: Petra Pistor

II. REMUNERATION AND ORDER OF SETTLEMENT

2. The remuneration for the services under this Agreement is set at as a fixed fee of EUR 150, which includes all applicable taxes as well as the other expenses related with implementation of the Agreement.
3. The Service Provider undertakes to submit to the Recipient of Service an invoice for the provided Services within 10 (ten) calendar days from the date of provision of the Services. The Recipient of Service shall pay the Remuneration according to the invoice submitted to him by the Service Provider by a payment transfer to the current account specified in the requisites of the Service Provider within 30 (thirty) days from the receipt of the invoice.
4. Agreement price shall not be recalculated due to changes in general price level or changes of taxes set in the legal acts of the Republic of Lithuania within the validity of the Agreement.

III. RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

5. The Service Provider is obliged:
 - 5.1. to provide the Services on time and duly, in accordance with article 1 of the Agreement;
 - 5.2. to act in accordance with all the applicable legislation;
 - 5.3. to comply with the requirements for green procurements⁶;
 - 5.4. to cooperate and consult with the Recipient of Services while providing the Services;

⁵ Teikiant Paslaugas, nespausdinti su Paslaugų suteikimu susijusių dokumentų arba jei Paslaugų teikimui dokumentų spausdinimas yra būtinas, popieriui yra keliami šie reikalavimai:

- gaminys turi būti pagamintas iš 100 proc. perdirbto popieriaus (naudoto popieriaus ir (ar) gamybos atliekų) plaušų arba ne mažiau kaip 30 proc. pirminės medienos plaušų, gautų iš miškų, sertifikuotų naudojant Forest Stewardship Council (FSC) ar Miškų sertifikavimo sistemų pripažinimo programą (angl. Programme for the Endorsement of Forest Certification schemes (PEFC) arba lygiavertes miškų sertifikavimo sistemas, kita dalis – iš perdirbto popieriaus plaušų;
- gaminys turi būti nebalintas arba balintas nenaudojant chloro dujų.

⁶ The Service Provider should refrain from printing the documents that are connected with the provision of services. In case printing of the documents is necessary for the provision of services, the paper of the following categories should only be used:

- 100% recycled paper (used paper and/or manufacturing waste) fibers or at least 30 percent of primary wood fibers obtained from forests certified using the Forest Stewardship Council (FSC) or Program for the Endorsement of Forest Certification schemes (PEFC) or equivalent forest certification systems, the other part - from recycled paper fibers;
- unbleached or bleached without the use of chlorine gas.

- 5.5. negalėdamas Paslaugų suteikti su Paslaugų gavėju sutarta data arba (ir) laiku, nedelsdamas pranešti apie tai Paslaugų gavėjui;
- 5.6. nedelsdamas raštu (paštu arba elektroniniu paštu) pranešti Paslaugų gavėjui apie savo rekvizitų pasikeitimą;
- 5.7. neskelbti tretiesiems asmenims jokios konfidencialios informacijos, įskaitant asmens duomenis, jeigu tokie Paslaugų teikėjui tapo žinomi vykdant Sutartį.
6. Paslaugų teikėjas neprieštarauja, kad jo vardas ir pavardė, biografinė informacija, renginio metu darytos nuotraukos bei parengtos skaidrės būtų Paslaugų gavėjo naudojamos renginio viešinimui.
7. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:
- 7.1. sudaryti tinkamas sąlygas Paslaugų teikimui;
- 7.2. teikti Paslaugų teikėjui reikalingus duomenis ir informaciją Paslaugoms atlikti;
- 7.3. už tinkamai suteiktas Paslaugas atlyginti Paslaugų teikėjui šios Sutarties II skyriuje numatyta tvarka.
- 7.4. nedelsdamas raštu (paštu, elektroniniu paštu) pranešti Paslaugų teikėjui apie savo rekvizitų pasikeitimą;
- 7.5. kilus ginčui dėl Sutarties vykdymo, deleguoti atstovą spręsti ginčo.
8. Nustačius Paslaugų trūkumą, Paslaugų gavėjas turi teisę pasirinkti vieną iš šių sprendimų:
- 8.1. reikalauti, kad Paslaugų teikėjas per nurodytą terminą neatlygintinai pašalintų Paslaugų trūkumus;
- 8.2. vienašališkai nutraukti Sutartį ir reikalauti Sutarties nevykdymo nuostolių atlyginimo.

IV. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

9. Už įsipareigojimų, priimtų Sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalys atsako Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.
10. Jei Paslaugų teikėjas negalės suteikti paslaugų, apie tai Paslaugų gavėjas turi būti informuojamas nedelsiant.
11. Nei viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (force majeure). Tokiu atveju Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai raštu, nurodydama aplinkybes,

- 5.5. to inform the Recipient of Services without delay if the Services cannot be provided on the agreed date and/or time;
- 5.6. to inform the Recipient of Services without delay in writing about the change of contact details (by post or e-mail);
- 5.7. to not disclose to third parties any confidential information related to the Agreement, including personal data if the Service Provider became aware of such information.
6. The Service Provider grants the Recipient of Services the right to use their name, biographical material, photos taken during the event and the slides for promotion of the event.
7. The Recipient of Services is obliged:
- 7.1. to provide suitable conditions for provision of Services;
- 7.2. to provide the necessary documentation and information for provision of the Services;
- 7.3. to pay the Service Provider for all duly completed Services as set out in the Chapter II of this Agreement;
- 7.4. to inform the Service Provider without delay in writing about the change of contact details (by post or e-mail);
- 7.5. in case of dispute regarding the implementation of the Agreement to appoint a representative for settling the dispute.
8. If the obligations under the Agreement are not met, the Recipient of Services has a right to choose one of the following:
- 8.1. To demand the Service Provider to eliminate Service shortcomings in a set period of time without additional Remuneration;
- 8.2. To terminate the Agreement one-sidedly and to demand to compensate any losses resulting from noncompliance with the Agreement.

IV. LIABILITY OF THE PARTIES

9. Parties are liable for proper implementation of their obligations under this Agreement in accordance with the Laws of the Republic of Lithuania and provisions of this Agreement.
10. In case the Service Provider Trainer is not able to deliver the presentation, he/she needs to inform the Service Recipient immediately.
11. Neither of the Parties is liable for the failure to fulfil obligations or improper fulfilment of obligations if this was caused by force majeure. In such case the Party failing to fulfil its obligations due to force majeure must notify the other Party without delay in writing indicating the circumstances, which prevent the fulfilment of the contractual obligations and indicate the

kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius

12. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tačiau tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų daugiau kaip 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

V. SUTARTIES GALIOJIMO TERMINAS IR NUTRAUKIMAS

13. Sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau nei 2024 m. birželio 12 d.

14. Sutartis gali būti nutraukta abipusiu Šalių susitarimu arba vienašališkai esant esminiam Sutarties pažeidimui vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatomis. Nesant esminio Sutarties pažeidimo, vienašališkai Sutartis gali būti nutraukta bet kurios Šalies iniciatyva, įspėjus kitą Šalį raštu ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų iki Sutarties nutraukimo dienos.

15. Nutraukus Sutartį dėl esminių Sutarties pažeidimų, Paslaugų gavėjas vykdo Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 91 straipsnyje nustatytą prievolę Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje paskelbti informaciją apie Sutartį neįvykdžiusį ar netinkamai ją įvykdžiusį Paslaugų teikėją.

VI. KITOS SUTARTIES SĄLYGOS

contractual obligations, which will not be fulfilled. In this case the fulfilment of the obligations shall be suspended until the said circumstances disappear. If the other Party does not receive such notice within a reasonable period of time after the Party that failed to fulfil the contractual obligations had learned or must have learned about the circumstances determining force majeure, the latter must compensate the losses of the other Party due to the missing notice.

12. When the circumstances of force majeure cease to exist, the Party that was unable to fulfil their obligations due to force majeure must notify the other Party without delay and resume the fulfilment of the obligations. When one of the Parties is unable to fulfil all the contractual obligations in more than 30 (thirty) calendar days due to force majeure, the other Party has the right to terminate the Agreement immediately notifying the Party in writing.

V. VALIDITY AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

13. The Agreement enters into force on the day of the signature and is valid until complete implementation of the obligations under this Agreement but no longer than 12 June 2024.

14. The Agreement may be terminated by mutual agreement of the Parties or, in accordance with the provisions of the Civil Code of the Republic of Lithuania, one-sidedly when there is a fundamental breach of the Agreement.

If there is no fundamental breach of the Agreement, the Agreement may be terminated one-sidedly by any Party with a notice of at least 30 (thirty) calendar days.

15. In accordance of Article 91 of the Law on Public Procurement, in case of the termination of the Agreement due to the fundamental breach of the Agreement, the Recipient of Services is obliged to publish information regarding the Provider of Services, which has failed to fulfil the Agreement or has not performed it properly at the Central Public Procurement Information System.

VI. OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THE AGREEMENT

16. Sutartyje neaptartos sąlygos sprendžiamos vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatomis.

17. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme įtvirtinti lygiateisiškumo, skaidrumo, abipusio pripažinimo, nediskriminavimo, proporcingumo principai ir viešojo pirkimo tikslai.

18. Sutarties patikslinimai, papildymai ir pakeitimai įforminami rašytiniu Šalių susitarimu, kuris yra neatsiejama šios Sutarties dalis.

19. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais – po vieną kiekvienai Šaliai. Abu Sutarties egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

20. Ginčai dėl Sutarties vykdymo sprendžiami derybomis. Nepavykus ginčų išspręsti nurodytu būdu per 10 (dešimt) dienų nuo nesutarimo paaiškėjimo dienos, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių kitai Šaliai pateikė prašymą raštu su siūlymu pradėti derybas.

21. Ši Sutartis sudaryta, vykdoma, aiškinama, ginčai dėl Sutarties sprendžiami vadovautis Lietuvos Respublikos teise.

22. Sutarties priedai:

22.1. Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas, 1 lapas.

VII. SUTARTIES ŠALIŲ REKVIZITAI

Paslaugų gavėjas

Budžetinė įstaiga

Studijų kokybės vertinimo centras

Juridinio asmens kodas: 111959192

Adresas: A. Goštauto g. 12, 01108 Vilnius

Telefonas: (8 5) 211 3694

El. paštas: skvc@skvc.lt

Atsisk. sąsk.: Nr. LT35 7300 0100 0245 6921

Banko pavadinimas: „Swedbank“, AB

Banko adresas: Konstitucijos pr. 20A, LT-03502 Vilnius

Banko kodas: 73000

SWIFT kodas: HABALT22

Paslaugų teikėjas

Petra Pistor

16. All arising issues not included in the Agreement shall be settled in accordance with the provisions of the Civil Code of the Republic of Lithuania.

17. Agreement terms and conditions cannot be amended during the validity of the Agreement with an exception of the amendments to the terms and conditions, which do not breach the principles and aims of the Public Procurement Law.

18. Specifications, appendixes and amendments to the Agreement shall be drawn in writing with mutual consent of the parties and become the inseparable part of the Agreement.

19. The Agreement is drawn in two copies one for each Party. Both copies of the Agreement have equal legal value.

20. Disputes regarding the implementation of the Agreement shall be settled by negotiations. In case of failure to settle disputes by negotiations in 10 (ten) days since dispute arouse, they shall be settled in compliance with the Laws of the Republic of Lithuania. The start of negotiations is considered on the day when one of the Parties submitted a request to the other party to start the negotiations.

21. The Agreement shall be governed by Lithuanian legislation.

22. Annexes to the Agreement:

22.1. The Transfer and Acceptance Deed, 1 page.

VII. CONTACT INFORMATION OF THE PARTIES

The Recipient of Services

State Institution the Centre for Quality

Assessment in Higher Education

Legal entity's code: 111959192

Address: A. Goštauto g. 12, LT-01108 Vilnius, Lithuania

Phone: (+370 5) 211 3694

E-mail: skvc@skvc.lt

S/a: LT35 7300 0100 0245 6921

Bank name: „Swedbank“, AB

Bank address: Konstitucijos pr. 20A, LT-03502 Vilnius, Lithuania

Bank code: 73000

SWIFT code: HABALT22

Service Provider

Šalių parašai

Studijų kokybės vertinimo centras / Centre for
Quality Assessment in Higher Education

Direktorius / Director
Almantas Šerpatauskas

27.03.2024

Signatures of the Parties

.....
Petra Pistor

Parašas/
Signature

.....
Parašas/
Signature